

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl))

Производитель: ВЕДАЛАБ

Рю де л'Экспансьон, СЭЗ дю Лондо, Серизе, а/я 181, 61006 Алансонседекс, Франция

Версия 004 от 21.11.2018

1. Наименование изделия:

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl))

Производитель: ВЕДАЛАБ

Адрес производителя: Рю де л'Экспансьон, СЭЗ дю Лондо, Серизе, а/я 181, 61006 Алансонседекс,
Франция

2. Назначение изделия:

- Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) предназначен для определения исхода прерывания беременности на сроке до 9 недель аменореи или при выкидыше.
- Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) определяет наличие в моче ХГЧ* при его концентрации выше 1000 мМЕ/мл.

* ХГЧ - Хорионический гонадотропин человека.

Показания к применению

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) рекомендован женщинам репродуктивного возраста после прерывания внутриматочной беременности до 9 недель аменореи или выкидыша, и гарантирует точность результата, поскольку обладают низкой чувствительностью.

Противопоказания

Не выявлено.

Побочные эффекты

Не выявлено.

Область применения.

Гинекология.

Правила пользования

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) разработан для самодиагностики, используется в домашних условиях для самодиагностики для подтверждения медицинского прерывания беременности до 9 недель аменореи (клинически и лабораторно) с применением мочи в качестве исследуемого образца.

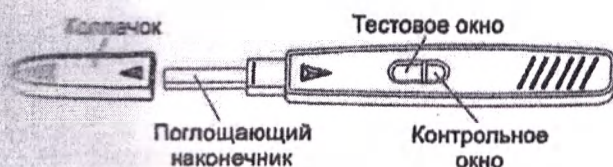
Классификация медицинского изделия:

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) – тест для invitro диагностики. Класс риска – 2б.

3. Описание и технические характеристики:

Нестерильное изделие однократного применения для *in vitro* диагностики.

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) представляет собой тестовую кассету, с двумя ячейками различной чувствительности, соединенную с поглощающим наконечником для нанесения тестового образца мочи. Реакционная пластина из нитроцеллюлозы встроена в пластиковый корпус из полистирола.



Реакционная пластина представляет собой нитроцеллюлозную мембрану. В зоне внесения пробы иммобилизованы мышиные моноклональные антитела к ХГЧ, связанные с красящим веществом (золото). Тестовая и контрольная зоны находятся в считывающем окне. В тестовой зоне иммобилизованы поликлональные (козы) антитела к ХГЧ. В контрольной зоне иммобилизованы анти-мышинные поликлональные иммуноглобулины (козы) антител.

После того, как пробный образец проходит через слой адсорбента, упомянутое сложное взаимодействие моноклональных антител-контрастных веществ связывается с ХГЧ с образованием антитело-антиген. Этот комплекс связывается с анти-ХГЧ в зоне испытания, образуя розовую полосу, свидетельствующую о присутствии ХГЧ.

Сводные технические характеристики:

Компоненты и их производители:

Реакционная пластина и поглощающий

Нитроцеллюлоза марки WALSDER™

наконечник	производства DowWolffCellulosicsGmbH, Германия
Реагент зоны внесения пробы	Мышьиные моноклональные антитела к ХГЧ, связанные с красящим веществом (коллоидное золото) марки 1731871 производства Sigma-Aldrich, США
Реагент тестовой зоны	Поликлональные (козьи) антитела к ХГЧ марки PA1-27276, производитель ThermoFisherScientific, США
Реагент контрольной зоны	Анти-мышьиные поликлональные иммуноглобулины (козьи) антител марки 31320, производитель ThermoFisherScientific, США
Корпуса колпачок	STYRON 485 (Стайрон 485) низкой плотности, производства TrinseoDeutschlandGmbH, Германия
Линейные размеры	
Общие размеры МИ	Д: 130±1 мм, Ш: 18±1 мм, В: 8±1 мм
Колпачок	Д: 41±1 мм, Ш: 13±0,5 мм, В 7±0,5 мм
Тест-полоска, длина	59±1 мм
Поглощающий наконечник	Д: 54±1 мм, Ш: 6±0,5 мм, В 4±0,5 мм
Аналитические характеристики	
чувствительность: 1000мМЕ/мл	
Содержание ХГЧ в образце:	Реакция:
- 0 мМЕ	Отрицательная
- 500 мМЕ	Отрицательная
- 1000 мМЕ	Положительная
- 2000 мМЕ	Положительная
- 5000 мМЕ	Положительная
- 500 000 мМЕ	Положительная
Специфичность	100%

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) калиброван по 4-му Международному стандарту ВОЗ № 75/589.

4. Принцип аналитического метода

В основе теста на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) лежит иммунохроматографический метод. Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) не является классическим тестом на беременность. Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) является низкочувствительным экспресс-тестом для качественного определения в моче уровня ХГЧ (хорионического гонадотропина человека). В

течение 5-10 минут тест определит уровень ХГЧ 1000 мМЕ/мл или более. Если уровень ХГЧ ниже 1000 мМЕ/мл, в контрольном окошке появится только одна цветная полоска, но не появится в окошке теста. Если уровень ХГЧ выше 1000 мМЕ/мл появятся две цветные полоски, по одной в каждом окошке.

Метод представляет собой уникальную комбинацию сложного соединения моноклональных антител-контрастных веществ и поликлональных твердофазных антител для селективной идентификации ХГЧ в тестируемых пробах с высокой степенью чувствительности.

Пробный образец проходит через слой адсорбента. ХГЧ, содержащийся в образце связывается со сложным соединением моноклональных антител-контрастных веществ и образует комплекс антитело-антиген. В тестовой зоне этот комплекс соединяется с анти-ХГЧ и появляется пурпурно-розовая полоса. Реакционная смесь продвигается дальше и оказывается в контрольной зоне. В зоне контроля несвязанное соединение связывается с реагентами, образуя пурпурно-розовую группу. Наличие полосы в контрольной зоне свидетельствует о том, что реагенты функционируют правильно.

Результат анализа оценивается в течение 10 минут после нанесения образца. Более чем через 10 минут результаты интерпретировать нельзя.

5. Эксплуатация изделия

5.1 Отбор проб для проведения анализа

Для проведения теста на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) используется образец мочи.

Для оптимального определения результата исхода прерывания беременности предпочтительными являются образцы первой утренней мочи, поскольку они содержат высокую концентрацию ХГЧ. Также, можно использовать и образцы мочи, собранные в другое время суток.

Специальной подготовки для проведения теста не требуется.

5.2 Способ применения:

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) следует проводить после прерывания беременности в сроки контрольного визита через 10-14 дней после:

- самопроизвольного выкидыша;
- первого приема медикаментов для медицинского прерывания беременности до 9 недель.

1. Извлеките тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) из упаковки. Выбросьте пакетик.

2. Снимите защитный колпачок:



3. Далее необходимо наносить образец мочи на поглощающий наконечник в течение 5-10 секунд:

- удерживайте поглощающий наконечник непосредственно под прямой струей мочи в течение 5-10 секунд. Следите, чтобы моча не попала в окошко теста.



- или соберите мочу в чистую и сухую емкость и опустите в нее поглощающий наконечник минимум на 5-10 секунд, чтобы он полностью пропитался.

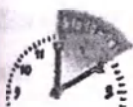
4. Наденьте защитный колпачок обратно на поглощающий наконечник.

5. Положите тест на сухую ровную поверхность двумя окошками вверх.

6. Результаты появятся в окошках теста и может быть оценен через 5-10 минут.

Не оценивайте тест после 10 минут.

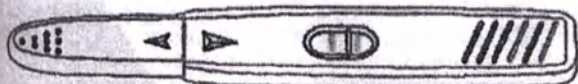
5.3 Интерпретация результатов теста.



Подождите от 5 до 10 минут, чтобы оценить результаты теста. В период от 5 до 10 минут появится полоска в контрольном окне (меньшее по размеру).

Важно: не оценивайте тест до 5 или после 10 минут.

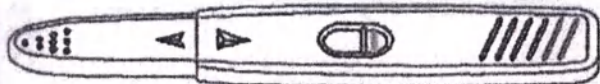
Положительный результат теста.



Если в течение 10 минут появились две полоски пурпурно-розового цвета: одна полоска в тестовом окне, другая в контрольном – тест положительный. Уровень ХГЧ в моче выше 1000 мМЕ/мл. Это может означать, что метод для прерывания беременности не сработал, или не полностью сработал или что выкидыш не произошел. В любом случае Вам следует проконсультироваться у вашего гинеколога.

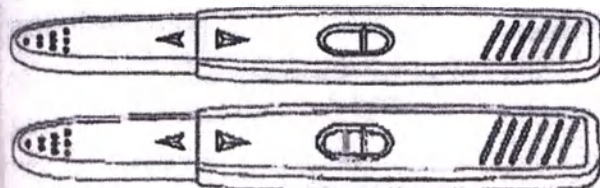
Примечание: Одна полоска может быть темнее, чем другая. Две полоски могут быть любого оттенка розово-фиолетового и могут быть светлее или темнее, чем контроль. В любом случае, вы должны увидеть две четкие параллельные полоски.

Отрицательный результат теста.



Если появилась только одна полоска розового цвета в контрольном окне (меньшее по размеру), а в тестовом окне (большее по размеру) не появилось ни одной – тест отрицательный. Это свидетельствует о полном выкидыше или прерывании беременности. Далее следуйте рекомендациям вашего гинеколога по дальнейшим действиям.

Сомнительный результат



Результаты теста сомнительны, если в контрольном окне нет цветной полоски. Даже если в тестовом окне есть цветная полоска, рекомендуется повторить анализ с новым тестом Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) и свежей порцией мочи через 24 часа после сомнительного теста.

Если Вы не уверены в своем результате, проведите повторный тест, внимательно следуя инструкциям и далее обратитесь ко врачу за консультацией.

5.4 Вопросы и ответы.

➤ Как работает тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl))?

Когда женщина беременеет, в ее теле начинает вырабатываться гормон Хорионический Гонадотропин человека (ХГЧ), который выводится с мочой, и его концентрация со временем повышается. Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) определяет гормон ХГЧ в моче, если его уровень 1000 мМЕ/мл и выше. Если прерывание беременности или выкидыш произошли полностью, то через 10-20 дней ХГЧ снижается ниже 1000 мМЕ/мл. Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) не определяет уровни ХГЧ ниже 1000 мМЕ/мл, в отличие от классического теста на беременность (его результат в этом случае будет положительным).

См. Раздел 4. Принцип аналитического метода.

➤ **Надо ли проводить тест в определенное время суток?**

Да, мы рекомендуем проводить тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) с первой утренней мочой, она наиболее концентрированная.

➤ **Влияет ли на результат количество выпитой жидкости?**

Да, высокое потребление жидкости может сделать мочу менее концентрированной и затруднить определение ХГЧ.

➤ **Что делать, если я не уверена в результате теста?**

Если вы затрудняетесь определить, присутствует ли полоска в овальном окошке теста, повторите тест через день с новым тестом на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)).

Если вы будете следовать инструкциям, вы получите точные результаты.

Определенные препараты, содержащие ХГЧ или используемые в комбинации с ХГЧ (например, Прегнил, Профази, Пергонал) и редкие медицинские состояния могут давать ложноположительный результат. Алкоголь, анальгетики, антибиотики, противозачаточные таблетки, гормоны, содержащие кломифена цитрат (например, Кломид, Серофен) или обезболивающие, а также др вещества (см. таблицу) не должны влиять на результат теста.

Таблица

Вещество	Концентрация	Отрицательные образцы	
		5 минут(5')	10 минут(10')
Лютеинизирующий гормон (ЛГ)	500 МЕ/л	-	-
Фолликулостимулирующий гормон	1000 МЕ/л	-	-
Териотропный гормон(ТТГ)	1000МЕ/л	-	-
Плацентарный лактоген (ПЛ)	3 МЕ/л	-	-
Соматотропный гормон (СТГ)	500МЕ/л	-	-
Ацетаминофен	20мг/дл	-	-
Альбумин	1.4г/дл	-	-
Ампициллин	20мг/мл	-	-
Аскорбиновая кислота (витамин С)	20мг/дл	-	-
Атропин	20мг/дл	-	-
Билирубин	30мг/мл	-	-
Кофеин	20мг/мл	-	-
Гентизиновая кислота	20мг/мл	-	-
Глюкоза	20мг/мл	-	-
Тетрациклин	40мг/мл	-	-
Гемоглобин	30мг/мл	-	-

Также см. раздел 5.5 Ограничения.

В случае получения неожиданного результата следует обратиться ко врачу.

➤ **Я оставила поглощающий наконечник в моей моче более чем на 10 секунд. Могу ли я рассчитывать на правильный результат?**

Да. Несколько лишних секунд не повлияет на результаты.

- Я оставила поглощающий наконечник в моче менее чем на 5 секунд. Могу ли я рассчитывать на правильный результат?

Нет, потому что объем пробы мочи может быть слишком маленьким.

- Что делать, если полоска в тестовом окошке темнее полоски в контрольном окошке, или полоска в тестовом окошке светлее, чем полоска в контрольном окошке?

Если вы видите полоски в каждом окошке, результат теста положительный, независимо от интенсивности окрашивания каждой из них.

- Что делать, когда я получила результат?

Вы должны следовать советам врача акушера-гинеколога, который Вас курирует.

- Что делать, если я не дождалась пяти минут, прежде чем проверить тест?

Если вы проверили тест, не дождавшись 5 минут, для срабатывания теста недостаточно времени, и результат теста может быть неточным. НЕ интерпретируйте результаты, если после того, как поглощающий наконечник был в контакте с мочой, прошло 10 и более минут.

- Насколько точен тест?

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) является очень точным и используется профессионалами в области здравоохранения для подтверждения медицинского прерывания беременности до 9 недель аменореи (больницы и лаборатории).

Отчеты об оценке показывают, что тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) может обнаружить ХГЧ выше 1000 мМЕ/мл и точность теста свыше 99%.

Если тест отрицательный, вам следует обратиться ко врачу при наличии симптомов беременности: скудное кровотечение, повышенная чувствительность груди, слабость, увеличение живота.

- Могу ли я использовать тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) для диагностики беременности?

Да, но тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) не в состоянии обнаружить очень раннюю беременность и дает положительный результат только в случае уровня ХГЧ 1000 мМЕ/мл и выше. Другие тесты на беременность более чувствительны и дают положительный результат, начиная с уровня ХГЧ от 5 до 25 мМЕ/мл.

5.5 Ограничения.

1. Моча здоровых мужчин и небеременных женщин при исследовании с помощью теста на прерывание беременности Check4-ХГЧ (1000), как правило, имеет неопределяемый уровень ХГЧ.

2. Помимо беременности ХГЧ был обнаружен у пациентов при гестационной и негестационной трофобластической болезни. Поскольку ХГЧ из трофобластических новообразований аналогичен тому, который имеется в период беременности, то возможность этих заболеваний, включая хориокарциному и хорионаденому, необходимо исключить до диагностики беременности.
3. Уровень ХГЧ при внематочной и нормальной беременностях может значительно отличаться. При заниженном уровне ХГЧ (относительно известного срока беременности) можно предположить эктопическую беременность. Кроме того, самопроизвольный выкидыш может вызвать путаницу в интерпретации результатов теста.
4. ХГЧ может оставаться определяемым в течение нескольких недель после нормальных родов, при родоразрешении путем кесарева сечения, спонтанного или медицинского аборта.
5. Как и для всех диагностических процедур, при оценке результатов, полученных при использовании этого теста на беременность, необходимо учитывать все имеющиеся клинические данные.

6. Меры предосторожности

Изделие содержит материал животного происхождения.

1. Этот тест предназначен исключительно для наружного применения (*invitro* диагностика). Не проглатывать.
2. Внимательно прочтите инструкцию перед проведением теста. При несоблюдении инструкции результатам теста доверять нельзя.
3. Рекомендуется проводить тест сразу после вскрытия алюминиевой упаковки.
4. Работу с тестом необходимо проводить в чистой одежде.
5. Перед проведением тестирования необходимо тщательно вымыть руки.
6. Во время проведения тестирования нельзя есть, пить, курить.
7. Нельзя прикасаться к реакционным окнам во время проведения анализа.
8. Не используйте после истечения срока годности, указанного на алюминиевой упаковке и на внешней упаковке, или если алюминиевая упаковка была повреждена.
9. Не используйте тест повторно. Для однократного применения.
10. Храните в недоступном для детей месте. Хранить при температуре от +4°C до +30°C. Не замораживать.
11. После использования утилизируйте как бытовые отходы.

7. Предупреждения

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) должен быть использован только по назначению в соответствии с показаниями к применению и областью применения только для однократного применения.

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) не может быть использован для контроля прерывания беременности, если исходный уровень ХГЧ был ниже 1000 мМЕ/мл.

Используя тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)), соблюдайте все назначения и предписания Вашего лечащего врача. Клиническая интерпретация теста должна быть проведена при участии или в соответствии с рекомендациями медицинского работника, курирующего Вас.

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) стабилен до истечения срока годности, указанного на упаковке.

8. Стерильность:

Не стерильно и стерилизации не подлежит.

9. Упаковка:

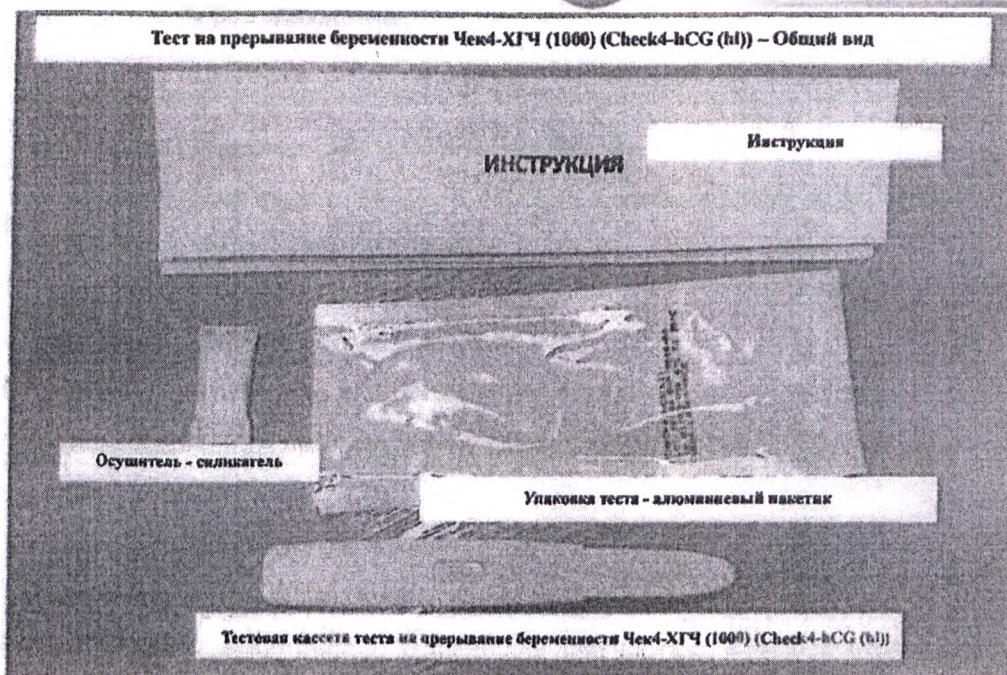
Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) (тестовая кассета) вакуумно упакован в пакет из алюминиевой фольги вместе с осушителем (силикагелем). Во вторичную упаковку - полиэтиленовый пакет или картонную коробку - упаковывают один пакет из фольги (первичную упаковку) и одну инструкцию по применению. Полиэтиленовые пакеты или картонные коробки далее укладывают в транспортные картонные коробки согласно DIN и затем в упаковочные контейнеры.

10. Маркировка:

Графические символы, используемые на упаковке:

	Перед использованием прочтите инструкцию		Для диагностики invitro
	Производитель		Не подлежит повторному использованию
	После использования выбросить в мусор		
	Не стерильно		Не использовать при повреждении упаковки

11. Фотографическое изображение МИ и упаковки:



12. Комплектация:

В комплект входит:

- Тест (тестовая кассета) – 1 шт.
- Инструкция по применению – 1 шт.

13. Условия эксплуатации.

1. Все компоненты теста на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) следует эксплуатировать при комнатной температуре (от + 4°C до +30°C) в запечатанном пакете.
2. Нельзя замораживать упаковку с тестами.
3. Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) стабилен до истечения срока годности, указанного на упаковке.

14. Транспортировка и хранение

Транспортировка должна осуществляться всеми видами закрытого транспорта (в железнодорожных вагонах, контейнерах, отапливаемых герметизированных отсеках, на самолетах, закрытых автомашинах, трюмах и т.д.) при температуре от + 4°C до +30°C в соответствии с правилами перевозок, действующими на транспорте данного вида.

Хранить при комнатной температуре (от + 4°C до +30°C) в запечатанном пакете.

15. Срок годности.

Тест на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) (Check4-hCG (hl)) стабилен до истечения срока годности, указанного на упаковке.

Срок годности 3 года.

20. Представительство на территории РФ

Официальный дистрибьютор производителя на территории Российской Федерации:

Закрытое Акционерное Общество (ЗАО) "ПЕНТКРОФТ ФАРМА"

Юридический и фактический адрес: 129110, г. Москва, Проспект Мира, д. 68, стр.2

Телефон (495) 788-77-46; факс: (495) 788-77-46

e-mail: pentcroft@mail.ru

ИНН 7702019044; ОГРН 1037700119071

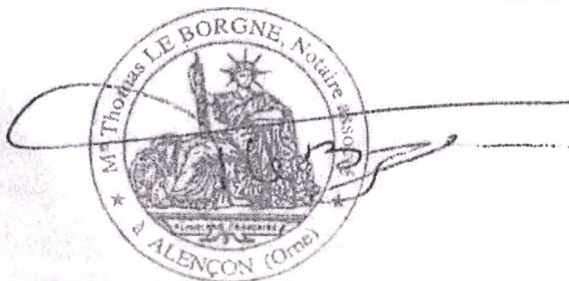
Письменные обращения просьба направлять по адресу: 119021, г. Москва Г-21, а/я 9

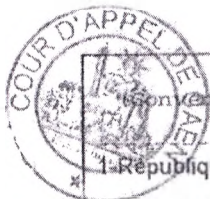
Raphaël DONATI
C.E.O.



Certifié sincère et véritable par M^{re} Thomas LE BORGNE
notaire à ALENÇON (61000),

la signature apposée ci-contre de Monsieur Raphaël DONATI





APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)
RUSSIE

1- République Française

Le présent acte public

2- a été signé par
Thomas LÉ BORGNE

3- agissant en qualité de
NOTAIRE

4- est revêtu du sceau timbre de
son étude d'ALENCON

attesté

5 - à CAEN 6-Le 10 Décembre 2018

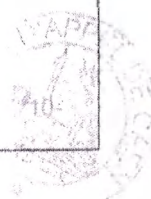
7-Par le Procureur Général près la cour d'appel de CAEN

8- sous le n° N° RG 18/00823 - Signature

document n°1751

9- Sceau

Marie BESSE
Avocat général



"L'apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou du timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu est correct ou que la République Française approuve son contenu."

Перевод с французского языка на русский язык

(Перевод колонтитулов, штампов, печатей и штампа апостиль на инструкции по применению теста на прерывание беременности Чек4-ХГЧ (1000) «ВЕДАЛАБ» Франция)

Верхний колонтитул на каждой странице: «ВЕДАЛАБ»/ VEDA.LAB

Нижний колонтитул на каждой странице:

Главный офис: Рю де л'Экспансьон – СЭЗ дю Лондо – Серизе – а/я 181 – 61006 Алансон Седекс – Франция

Тел.: (33) 2 33 27 56 25 – Факс: (33) 2 33 27 70 60 – www.vedalab.com – e-mail: veda.lab@wanadoo.fr

С. А. с капиталом 1 600 000 евро - Идентификационный код предприятия: 382 394 559 00027 - код APE 2059 Z

Рафаэль Донати

/подпись/

Генеральный директор

Штамп: ВЕДАЛАБ

Рю де л'Экспансьон

СЭЗ дю Лондо – Серизе – П/я 181

61006 Алансон Седекс – Франция

Тел.: (33) 2 33 27 56 25 – Факс: (33) 2 33 27 70 60

Идентификационный код предприятия: 382 394 559 00027

Штамп: Подпись г-на Рафаэля Донати

удостоверена нотариусом в Алансоне (61000) Томасом Ле Боргном

/подпись/

Официальная гербовая печать: Г-н Томас Ле Боргн, Ассоциированный нотариус в Алансоне (Орн)

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

РОССИЯ

Круглая печать: АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ СУД КАНА

1. Французская Республика
Настоящий государственный акт
2. подписан Томасом Ле Боргном
3. исполняющего обязанности НОТАРИУСА
4. скреплен печатью **Нотариуса в Алансоне**
Удостоверено
5. в Кане
6. 10 декабря 2018 года
7. Генеральным прокурором Апелляционного суда Кана
8. под номером 1751
9. Печать:
10. Подпись: /подпись/
Мари Бессе
Генеральный адвокат

Круглая печать: АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ СУД КАНА

«Апостиль лишь удостоверяет подлинность подписи, печати и штампа на документе. Он не означает, что содержание документа правдивое или то, что Французская республика одобряет его содержание».

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

Российская Федерация

Город Москва.

Тринадцатого декабря две тысячи восемнадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2018-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 16 лист(-а, -ов).

Е.Е. Прокошенкова

Верхний колонтитул на каждой странице: «ВЕДАЛАБ»/ VEDALAB

Нижний колонтитул на каждой странице:

Главный офис: Рю де л'Экспансьон - СЭЗ дю Лондо - Серизе - а/я 181 - 61006 Алансон Седекс - Франция
Тел.: (33) 2 33 27 56 25 - Факс: (33) 2 33 27 70 60 - www.vedalab.com - e-mail: veda.lab@wanadoo.fr
С. А. с капиталом 1 600 000 евро - Идентификационный код предприятия: 382 394 559 00027 - код APE 2059

Рафаэль Донати /подпись/
Генеральный директор

Штамп: ВЕДАЛАБ
Рю де л'Экспансьон
СЭЗ дю Лондо - Серизе - а/я 181
61006 Алансон Седекс - Франция
Тел.: (33) 2 33 27 56 25 - Факс: (33) 2 33 27 70 60
Идентификационный код предприятия: 382 394 559 00027

Штамп: Подпись г-на Рафаэля Донати
удостоверена мэтром в г. Алансон (61000) Томасом Ле Борнь
/подпись/

Официальная гербовая печать: Г-н Томас Ле Борнь, Ассоциированный нотариус в г. Алансон (Орн)

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)
РОССИЯ

Круглая печать: АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ СУД КАНА

1. Французская Республика
Настоящий официальный документ
2. подписан мэтром Томасом Ле Борнь
3. выступающим в качестве НОТАРИУСА
4. скреплен печатью/штампом нотариальной конторы в г. Алансон
Удостоверено
5. в г. Кане
6. 10 декабря 2018 года
7. Генеральным прокурором при Апелляционном суде г.Кана
8. За номером RG 18/00823 документ № 1751
9. Печать: 10. Подпись:/подпись/
Мари Бесс
Заместитель
прокурора

Круглая печать: АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ СУД КАНА (2 штуки)

«Данный апостиль удостоверяет лишь подлинность подписи, печати и штампа, поставленных на документе. Апостиль не свидетельствует о том, что документ составлен верно, и что Французская Республика одобряет его содержание».

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Алексеевым Алексеем Александровичем.



Российская Федерация

Город Москва

Двадцать шестого июня две тысячи девятнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Алексеева Алексея Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2019- *53-2892*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

0 Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью *1/26* лист(а)(ов)

Нотариус

